**Slowakisch**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ****Leistungsvertrag****  zwischen  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  (Arbeitgeber/Vermieter)  und  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  (Arbeitnehmer/Mieter)  wird hiermit ein **LEISTUNGSVERTRAG** geschlossen. Dieser umfasst folgende Leistungen (Zutreffendes bitte ankreuzen):  **§ 1 Werkmietunterkunft / Verpflegung**  **Werkmietvertrag**  1.  🗆 Der Arbeitgeber vermietet dem Arbeitnehmer zu Wohnzwecken ab dem ……………………………… folgende Wohnung/........... Zimmer im Hause …………………………… straße …………………...., …………… ……………………, im ……Geschoss mit ............. m².  🗆 Der Arbeitgeber vermietet dem Arbeitnehmer einen Schlafplatz in einem Wohncontainer mit der Nummer ................, maximale Belegzahl .............. Personen.  2. Die Miete beträgt monatlich .............……. €, wöchentlich ..................... €, täglich ...................... €, höchstens jedoch die Beträge nach § 2 Abs. 3 Sozialversicherungsentgelt- verordnung.  3. Die Überlassung der Werkmietunterkunft erfolgt während der Dauer des separat fixierten Dienstverhältnisses/ Arbeitsvertrags und endet mit diesem.  **Verpflegung**  🗆 Der Arbeitnehmer nimmt die nachfolgend aufgeführte Verpflegung in Anspruch, die wie folgt berechnet wird:   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | **pro Tag** | **pro Monat** | | **🗆 Frühstück** | 1,67 € | 50,00 € | | **🗆 Mittagessen** | 3,10 € | 93,00 € | | **🗆 Abendessen** | 3,10 € | 93,00 € |   🗆 **Verwahrung**  Der Arbeitgeber erklärt sich bereit, das an den Arbeitnehmer ausgezahlte Nettoarbeitsentgelt bis zum Ende des Dienst- verhältnisses zinslos zu verwahren. Der verwahrte Betrag kann  vom Arbeitnehmer jederzeit herausgefordert werden. Auf den Verwahrvertrag finden die §§ 690, 693 und 695 BGB Anwendung.  🗆 **Sonstiges**  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  **§ 2 Aufrechnung**  Den Vertragsparteien ist es gestattet, die ihnen aus § 1 dieses Vertrages (Leistungsvertrag) erwachsenen Ansprüche/ Verpflichtungen mit den Ansprüchen/Verpflichtungen aus dem zwischen den Vertragsparteien abgeschlossenen Arbeitsvertrag unter Berücksichtigung von § 394 BGB, § 850 c ZPO aufzurechnen.  **§ 3 Sonstige Verpflichtungen**  Sonstige Verpflichtungen, Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen dieses Vertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für eine Abweichung von dieser Schriftformklausel.  Sollten sich einzelne Bestimmungen dieses Vertrages als unwirksam erweisen, so wird hierdurch die Wirksamkeit des übrigen Vertrages nicht berührt. Die Vertragspartner verpflichten sich, die jeweils unwirksame Bestimmung durch eine Regelung zu ersetzen, die der unwirksamen Bestimmung unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Interessen der Vertragspartner möglichst nahe kommt.  …………………….……………………, den ……………………………..  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  - Arbeitgeber/Vermieter-  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  - Arbeitnehmer/Mieter - | ****Zmluva o poskytnutí služby****  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  (zamestnávateľ/prenajímateľ)  a  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  (zamestnanec/nájomník)  uzatvárajú týmto túto **ZMLUVU O POSKYTNUTÍ SLUŽBY**. Táto zmluva obsahuje nasledovné služby (zodpovedajúce označte, prosím, krížikom):  **§ 1 Závodné ubytovanie / stravovanie**  **Zmluva o prenájme závodného ubytovania**  1.  🗆 Zamestnávateľ prenajíma zamestnancovi na účely bývania od ………………… tento byt/………........... izbu v dome ………….………………ulica….., ………………………..…… ……………………, na ……poschodí, veľkosť ............. m².  🗆 Zamestnávateľ prenajíma zamestnancovi lôžko v ubytovacom kontajneri s číslom ......................., maximálny počet osôb ....................... .  2. Nájomné na mesiac činí ........................ €, na týždeň ....................... €, na deň .......................... €, najviac však predstavuje sumu podľa § 2 ods. 3 Nariadenia o dávkach sociálneho poistenia.  3. Prenájom závodnej ubytovacej jednotky je viazaný na dobu osobitne dohodnutého služobného pomeru/pracovnej zmluvy a s ním/s ňou končí.  **Stravovanie**  🗆 Zamestnanec využíva nasledovnú ponuku stravovania, ktorá sa kalkuluje takto:   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | **za deň** | **za mesiac** | | **🗆 raňajky** | 1,67 € | 50,00 € | | **🗆 obed** | 3,10 € | 93,00 € | | **🗆 večera** | 3,10 € | 93,00 € |   🗆 **Uloženie mzdy**  Zamestnávateľ vyhlasuje, že je ochotný uschovať až do ukončenia služobného pomeru bezúročne netto pracovnú mzdu vyplatenú zamestnancovi. Uschovanú čiastku si môže zamestnanec kedykoľvek vyžiadať. Zmluva o uložení vychádza z §§ 690, 693 a 695 nemeckého Občianskeho zákonníka.  🗆 **Iné**  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  **§ 2 Zúčtovanie**  Zmluvným stranám je povolené vzájomné zúčtovanie nárokov/povinností, ktoré im vyplývajú z § 1 tejto zmluvy (Zmluvy o poskytnutí služby) s nárokmi/povinnosťami z pracovnej zmluvy uzatvorenej medzi zmluvnými stranami za zohľadnenia § 394 nemeckého Občianskeho zákonníka, § 850 c Civilného procesného poriadku.  **§ 3 Iné povinnosti**  Iné povinnosti, vedľajšie dohody, doplnky a zmeny tejto zmluvy vyžadujú pre svoju účinnosť písomnú podobu. To isté platí aj pre prípad odchýlky od tejto klauzuly o písomnej forme.  Ak sa ukáže, že jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy sú neplatné, nie je tým dotknutá účinnosť ostatných ustanovení zmluvy. Zmluvní partneri sa zaväzujú nahradiť neúčinné ustanovenie takým ustanovením, ktoré sa neúčinnému ustanoveniu za zohľadnenia hospodárskych záujmov zmluvných partnerov približuje najviac.  …………………………………………, dňa……………………………..  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  - zamestnávateľ/prenajímateľ -  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  - zamestnanec/nájomník - |